

Anleitung zur Erarbeitung von (englischen) Fachtexten

I. Aufbau/Struktur von Fachtexten

Empirische und theoretische Fachtexte unterscheiden sich typischerweise im Aufbau:

Typischer Aufbau eines empirischen Fachtextes

1. Überschrift
2. kurze Zusammenfassung der vorgestellten Studie (abstract)
3. Einleitung
4. Zusammenfassung der relevanten Literatur (overview/review)
5. Vorstellung des eigenen Forschungsanliegens und der Hypothesen
6. Vorstellung der Methode (method)
 - a. Stichprobe (subjects)
 - b. angewandte Verfahren (procedures)
 - c. Operationalisierung der Variablen (wie werden die abhängigen/unabhängigen Variablen erhoben?)
7. Ergebnisse (results)
8. Diskussion der Ergebnisse (discussion)

Typischer Aufbau eines theoretischen Fachtextes

1. Überschrift
2. kurze Zusammenfassung der vorgestellten Theorie (abstract)
3. Einleitung
4. Zusammenfassung der relevanten Literatur (overview/review) und Vorstellung der eigenen Forschungsergebnisse (wenn vorhanden)
5. Unter Umständen Abarbeitung verschiedener Aspekte einer Theorie
6. Synthese der vorgestellten Aspekte und empirischen Befunde zu einer Theorie bzw. eines theoretischen Modells
7. Implikationen des Modells und Diskussion, eventuell Ausblick auf noch zu erforschende Aspekte des Modells

II. Arbeitsweise

Das Vorgehen, mit dem Sie sich empirische und theoretische Fachtexte erarbeiten können, ist aber im Wesentlichen identisch:

- Lesen Sie zunächst **Überschrift** und die **kurze Zusammenfassung** und versuchen Sie sich klarzumachen, welches Thema mit welcher Schwerpunktsetzung (Pilotstudie, Replikationsstudie, Anwendungsstudie bzw. theoretischer Aspekt) behandelt wird.
- Lesen Sie dann den **Diskussionsteil** (Ende). Hier finden Sie die Ergebnisse der Studie zusammengefasst, und Sie können sich an dieser Stelle schon ein genaueres Bild machen
- Schreiben Sie **Fragen** auf, die Sie nach dem Lesen des Abstracts und Diskussionsteil haben. Versuchen Sie die Antworten auf diese Fragen beim Lesen zu finden.
- Wenn Sie **Vokabeln** nicht kennen, schlagen Sie diese im Wörterbuch nach und schreiben Sie sich die Vokabeln auf. (Es gibt ein gewisses Repertoire von Vokabeln, das immer wieder auftaucht – es lohnt sich daher wirklich die Vokabeln zu notieren.)

- Versuchen Sie sich nach jedem Absatz kurz zu vergegenwärtigen, was der Inhalt des Gelesenen war. Machen Sie sich dazu kurze **Notizen** auf Deutsch.
- **Unterstreichen/Markieren** Sie sehr wichtige Informationen, aber vermeiden Sie es, den ganzen Text anzustreichen.
- Wenn Ihnen eine Passage unverständlich ist, lesen Sie diese in Ruhe noch einmal.
- Gehen Sie am Ende noch einmal Ihre Fragen durch und schauen Sie, ob Sie diese jetzt beantworten können.
- Gehen Sie auch ihre Notizen noch einmal durch und überprüfen Sie, ob Ihnen alles schlüssig erscheint. Falls Sie bemerken, dass Ihnen etwas unklar ist, lesen Sie die Stelle noch einmal. Hilft das nicht, machen Sie sich eine Notiz, um im **Seminar** danach zu fragen.
- Gibt es **kritische Punkte** oder kennen Sie andere Theorien und Forschungsergebnisse, die diesen widersprechen?

Speziell bei empirischen Fachtexten gilt:

- Bei der Lektüre des Methodenteils in empirischen Fachtexten sollten Sie sich insbesondere durch komplizierte statistische Darstellungen, die Sie überfordern können, nicht irritieren lassen. Es kommt vielmehr darauf an, die zentralen Informationen zu entnehmen:
 - (a) In welchen Gruppen ist die Untersuchung durchgeführt worden (Stichprobe)?
 - (b) Welche Erhebungsverfahren und Untersuchungsinstrumente sind eingesetzt worden?
 - (c) Welche Ergebnis- bzw. Effektvariablen sind damit erfasst worden (abhängige Variable)? Welche Merkmale sind systematisch variiert worden bzw. mit welchen Merkmalen werden die untersuchten Gruppen gekennzeichnet (unabhängige Variable)?
 - (d) Welche Ergebnisse sind statistisch signifikant und welche dieser Unterschiede sind hinreichend groß für eine inhaltliche Interpretation (hinreichende Effektstärken)? Für welche Hypothesen ergaben sich keine signifikanten Ergebnisse?
- Überlegen Sie sich, was die **Umsetzung** dieser Ergebnisse in die Praxis bedeutet. Was bedeutet die Anwendung der Befunde auf Ihren Arbeitsalltag?
- Versuchen Sie sich kritisch mit den Inhalten und auch der Methode auseinander zusetzen: War die Methode geeignet, die Fragen der Forscher_innen zu beantworten?

Speziell bei theoretischen Fachtexten gilt:

- Versuchen Sie die einzelnen Bausteine des Modells zu verstehen.
- Wenn Sie den Teil erreichen, wo die Theorie vorgestellt wird, versuchen Sie die Gedankengänge und **Schlussfolgerungen** der Autoren nachzuvollziehen. Sind diese schlüssig? Vielleicht müssen Sie noch einmal zurück zu den einzelnen Aspekten gehen, um zu verstehen, warum die Autor_innen bestimmte Schlussfolgerungen gezogen haben.
- Überlegen Sie sich, was die **Anwendung** dieser Theorie in der Praxis bedeutet. Welche **Auswirkungen** hätte eine Gültigkeit der Theorie auf Ihren Arbeitsalltag?
- Gibt es **kritische Punkte** oder kennen Sie andere Theorien und Forschungsergebnisse, die dieser Theorie widersprechen? Versuchen Sie sich kritisch mit dem Modell/der Theorie auseinander zusetzen: Ist das Modell vollständig oder fehlen wesentliche Aspekte?